

2021 TIA 报告书



丰田市国际交流协会
Toyota International Association

はじめに

2021年度も前年に引き続き新型コロナウイルス感染症と共に歩んだ1年間でした。しかし、スタッフやボランティアは前年の経験から学んだことを生かすことによって、どのようにすれば安全かつ効果的に事業ができるか、お互いに知恵を出し合って試行錯誤しながら活動を進めました。その真摯に取り組む姿を見らる中でかけがえのない存在を大変嬉しく、頼もしく感じました。このような一人ひとりの高い意識に支えられ、事業を無事全うできましたことを心より感謝申し上げます。これからもどんなことに遭遇しても柔軟に対応できるスキルをさらに向上させ、日本人にとっても外国人にとっても住みよい国際のまちづくりのために寄与してまいりたいと思っております。

今回も無事に皆様のお手元にTIAレポート2021をお届けできますことを感謝申し上げますとともに、スタッフやボランティアの工夫と努力の証をお汲み取りいただき、様々な角度からご示唆いただけますならば大変幸甚に存じます。

理事長 豊田彬子

As in the previous year, fiscal year 2021 was another year of coping with the strain of COVID-19. However, the staff and volunteers completed the projects, while always seeking safe and effective ways to proceed, by sharing what they have learnt from the previous year's experiences. I was always very moved by the presence of these volunteers as I observed their inspiring efforts. I would like to express my sincere gratitude to each and every one of them for their high level of commitment, which has enabled us to successfully complete our projects.

I would also like us to further improve our skills in order that we can respond resiliently to any situation we may encounter, and contribute to the creation of an international community, which is a good place for both Japanese and foreigners to live.

Again, I am thankful that you are allowing me to share the TIA Report 2021 with you, and I would be very grateful if you could take note of the evidence of the ingenuity and efforts of our staff and volunteers, and offer suggestions from a variety of perspectives.

Chairperson TOYODA, Akiko

2021年は继续着与新型冠状病毒抗争的一年。但是，我们的职员和各位志愿者们借鉴了过去一年的经验，从中反省学习，考虑怎样才能更安全更有效地开展活动，大家团结力量集结智慧，一边摸索方法一边推进着各项活动。我在大家真挚而努力的姿态中深深感受到了无上宝贵地存在。在这最高精神境界支持下，使得我们顺利地完成了各项工作。在此，表示衷心地感谢。今后，无论遇到任何困难，我们将采取随机应变形式，进一步提高业务水平，为创建一个无论是日本人还是外国市民都享有良好环境的国际化城市迈进而努力。

在感谢本次 TIA 报告书（2021 版）顺利到达诸位手中的同时，为挖掘职员以及志愿者在工作上的钻研精神和付出的努力，热烈期待各位给予我们更多的鞭策和指导！

理事長 豊田彬子

O ano fiscal de 2021 também foi um ano que tivemos de conviver com o Covid-19. No entanto, os funcionários e voluntários, de acordo com o que foi aprendido com a experiência do ano anterior, tiveram de raciocinar para saber qual o melhor método para ter uma segurança eficaz nos eventos e sempre trocando idéias realizaram as atividades através do método de tentativa e erro. E me senti dignamente confiante pelo fato das pessoas se empenharem com sinceridade nessas atividades e se sentirem imensamente felizes por estarem vivendo esta existência insubstituível. E tendo como alicerce o alto conhecimento de cada um, agradeço profundamente pelo fato dos eventos terem sido cumpridos com segurança. Independentemente do que possa vir a acontecer daqui para a frente, precisaremos aperfeiçoar mais nossas técnicas para podermos agir com flexibilidade e quero me empenhar em contribuir para construir uma cidade internacional onde, tanto os japoneses quanto os estrangeiros possam viver bem.

Agradeço profundamente o fato de, desta vez também, poder entregar com segurança aos senhores a Reportagem da TIA de 2021 e ao mesmo tempo, levando em consideração a prova das habilidades e colaborações dos funcionários e voluntários, vai ser um grande prazer receber sugestões de vários ângulos diferentes.

Presidente Administrativo Toyoda Akiko



アフガニスタン

アルジェリア

アルゼンチン

オーストラリア

バングラデシュ

ベラルーシ

ベルギー

ボリビア

ブラジル

ブータン

カンボジア

カナダ

2021年度 主要开展的工作内容

建立了外国居民之间可以互帮互助的社区和联系网

为了使可能陷入包括疫情在内的困境中的外国居民，通过同胞的互相帮助找到解决办法，努力建立外国人社区团体和联系网，支持外国人团体的活动。

来自印度尼西亚和菲律宾的居日市民通过举办交流活动等，加强了同胞之间的联系网，并从中诞生了新的相识相联的机会。

印度尼西亚日@丰田市

在驻日印度尼西亚大使馆的帮助下，印度尼西亚的居日有志团体和留学生协会，举办了传统的纺织品展示、传统舞蹈和音乐表演，并且与使节交换了意见，以及设立了办理护照等的临时领馆业务。



菲律宾风格圣诞颂歌2021 in丰田

由居日的菲律宾市民及其家属等介绍了菲律宾圣诞节，并举行了圣诞服装比赛、乐队表演、游戏等交流活动。



中国



台湾



コロンビア



ドミニカ共和国



エクアドル



エジプト



フィジー



フィンランド



フランス



ドイツ



カーナ



グアテマラ

国际日

身为丰田市一员的同时，意识到自己也是国际社会的一员，以此作为自己的行动目标。今年，除了志愿者团体的活动介绍和研讨会以外，还新增了介绍姊妹城市底特律市（美国）等的介绍活动。并且参与企划“丰田街心市场”活动，而举办了圣诞小市场。



对于区域性的国际交流活动的支持与合作

积极配合市政府面向小学展开的活动，这些活动是：体验印度数学讲座、书写韩文汉字讲座。我们还与市联合举办了底特律派遣学生OBOG交流会。



国际理解

为了培养可以挑起国际化重任的市民，在外国讲师以及参加与世界相关活动的市民和团体的大力支持下，开展了学习各国文化与国际性问题的活动。

国际理解研讨会/支援学校的国际理解教育

在国际理解研讨会上，以从小学生到成人的广泛群体为对象，用做游戏的形式举办了关于可持续发展目标的讲座。此外，在市内学校的国际理解教育中，以了解同班同学为学习目的，开办了了解巴西的课程，和怎样用简单的日语进行日常交流的课程。



儿童国际俱乐部

以培养孩子们对于不同文化背景的人可以产生共鸣为目标，以4年级到6年级的孩子为对象，由来自海外的教师用参加体验的方式开展介绍世界文化和语言等活动。本年度，通过乐器等接触到了导师所在国家的文化，还在线上观看到了美国的万圣节的景象。



ミクロネシア

ミャンマー

モンゴル

モロッコ

オランダ

ネパール

オマーン

ニュージーランド

パキスタン

パラグアイ

ペルー

フィリピン

多文化共存

在丰田市，由于受到新冠疫情影响，外国人数虽然略有下降，但还是有来自约 70 个国家的约 1 万 7 千名左右的外国居民居住在这里。面对困境，我们与志愿者携手打造多元文化城市，让每个外国市民都可以舒适地生活，为此我们不遗余力继续推进各项活动。

丰田市外国人状况：各国人数（丰田市“外国人统计”）

	2022/5/1	2021/5/1	増減		2022/5/1	2021/5/1	増減
巴西	6,556	6,475	81	台湾	80	86	▲ 6
越南	2,682	2,671	11	斯里兰卡	66	62	4
中国	2,187	2,399	▲ 212	印度	64	73	▲ 9
菲律宾	2,094	2,006	88	巴基斯坦	63	55	8
韩国・朝鲜	1,015	1,077	▲ 62	美国	52	54	▲ 2
秘鲁	673	677	▲ 4	玻利维亚	45	38	7
印度尼西亚	565	737	▲ 172	巴拉圭	34	22	12
尼泊尔	509	488	21	马来西亚	33	32	1
泰国	300	338	▲ 38	孟加拉国	29	20	9
缅甸	152	148	4	其他48国	221	212	9
蒙古	120	105	15	合计	17,540	17,775	▲ 235

日语教室

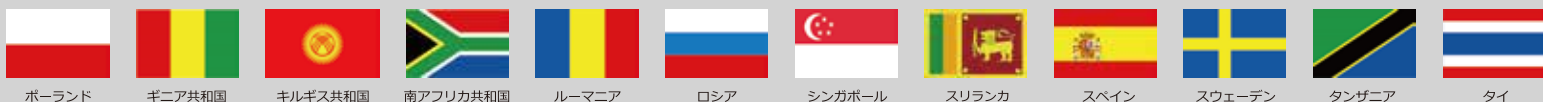
为了提供更多的日语学习机会，我们基于“丰田日语学习系统”开发的方式，来推进教室的运营，以及培养教室企划和运营人才。

本年度，除了开展针对新冠疫情的防护措施外，还为因育儿等原因而难以上课的人开办了线上授课教室，并与地区居民密切合作，在交流中心举办教室，在提高日语水平的同时也能提高生活能力。



不放弃任何一个人的社会

在积极协助加强建立外国居民之间互帮互助的社区和联系网的同时，还开办以与中国和巴西有关的儿童为对象的母语保留班，除了可以提高语言能力，还可以了解文化。今后，保留母语学习班也会以家长和同胞为中心，一边开办活动，一边增加同胞相互之间联系的机会。



ポーランド ギニア共和国 キルギス共和国 南アフリカ共和国 ルーマニア ロシア シンガポール スリランカ スペイン スウェーデン タンザニア タイ

志愿者小组活动

尽管在新冠病毒疫情的影响下，活动受到了限制，但是，有 11 个小组在采取防护措施的同时继续开展着活动，为 TIA 的事业给予了巨大的支持。



E - I F F



英语志愿者 GLOBE



Alpha 日语教室



日语点 JP



日语沙龙



CHOI 越南



Child Needs Home



OPEN HEART



丰田接待外国人 OMOTENASHI 向导联盟



日本文化介绍小组



※豊田市にお住まいの方々の出身国の国旗です。

丰田市民的誓言

环拥美丽的山河，遥望七洲的沃土，
承传光辉的 [衣之里] 历史和传统，
我们是向着明天奋进的丰田市市民。

- * 让我们爱护蕴育绿色的河川、热爱滋养万物的自然。
- * 让我们爱好体育、提高教养、努力提升文化素质。
- * 让我们充满活力地工作、培育年轻的力量、建造幸福的家庭。
- * 让我们互相帮助、敞开胸怀、建造温馨的城市。
- * 让我们尊重生命、恪守规约、共建生活舒适的和谐社会。



SUSTAINABLE
DEVELOPMENT
GOALS

TIA 支持可持续发展目标 (英文缩写: (SDGs)).
把“不舍弃任何一个人”的理念，始终牢记在心从而推进事业。

2021 TIA 报告书 (中文版本) 可在主页上观览

This document, the 'TIA Report 2021',
is also accessible in English on TIA's
homepage (scan QR-code for access).



TIA 2021 报告书, 在 TIA 的网站上也可以观览。
可扫码进入



Poderá acessar essa reportagem em
português pelo código QR.



招募赞助会员指南

年会费 个人: 1股 1,000 日元 法人·团体: 1股 10,000 日元
转帐银行: 豊田信用金庫 本店営業部 普通口座 9062652
公益財団法人豊田市国際交流協会 理事長 豊田彬子

丰田市国际交流协会感谢来自各方的温情支援!

编辑 发行

公益財団法人丰田市国际交流协会 (T I A)
愛知県豊田市小坂本町 1-25 豊田産業文化センター 3 階
邮政编码: 〒471-0034
电话号码: 0565-33-5931 传真号码: 0565-33-5950
邮箱地址: tia@hm.aitai.ne.jp
网址: <http://www.tia.toyota.aichi.jp/>

2022 年 7 月发行

